



HISTORY OF EDUCATION & CHILDREN'S LITERATURE

XI/2 2016

History of Education & Children's Literature (HECL)

Direttore / Editor

Roberto Sani (Università degli Studi di Macerata, Italy)

Consiglio Direttivo / Executive Council

Anna Ascenzi (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Pino Boero** (Università degli Studi di Genova, Italy), **Norberto Bottani** (Paris, France), **Giorgio Chiosso** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Mariella Colin** (Université de Caen, France), **Agustín Escolano Benito** (Universidad de Valladolid, Spain), **Michel Ostenc** (Université de Angers, France), **Simonetta Polenghi** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Bernat Sureda García** (Universitat de les Illes Balears, Spain).

Comitato Scientifico Internazionale / International Scientific Board

María Adelina Arredondo López (Universidad Autónoma del Estado de Morelos, Mexico), **Ana Maria Badanelli Rubio** (Universidad Nacional de Educación a Distancia - UNED de Madrid, Spain), **Gianfranco Bandini** (Università degli Studi di Firenze, Italy), **Alberto Barausse** (Università degli Studi del Molise, Italy), **Milena Bernardi** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Emy Beseghi** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Carmen Betti** (Università degli Studi di Firenze, Italy), **Vitaly Bezrogov** (Russian Academy of Education – Moscow, Russia), **Paolo Bianchini** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Franz Bierlaire** (Université de Liegi, Belgium), **Maria Bocci** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Marisa Borraccini Verducci** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Edoardo Bressan** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Wolfgang Brezinka** (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Austria; Universität Konstanz, Germany), **Antonella Cagnolati** (Università degli Studi di Foggia, Italy), **Maria Helena Camara Bastos** (Pontificia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, Brasil), **Lorenzo Cantatore** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Dorena Caroli** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Antonio Castillo Gómez** (Universidad de Alcalá, Spain), **Luis Octavio Celis Muñoz** (Universidad Católica de Chile – Santiago, Chile), **Alain Choppin** † (Institut National de Recherche Pédagogique – Paris, France), **Maria Carmen Colmenar Orzaes** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Michele Corsi** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Simona Costa** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Carmela Covato** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Marco Antonio D'Arcangeli** (Università degli Studi di L'Aquila, Italy), **Mirella D'Ascenzo** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Janine Despinette** (Centre International d'Études en Littérature de Jeunesse – Boulogne, France), **Alexander Dimchev** (University of Sofia, Bulgaria), **Linda Eisenmann** (Wheaton College, Mass., USA), **Weiping Fang** (Zhejiang Normal University, China), **Vicente Faubell Zapata** † (Universidad Pontificia de Salamanca, Spain), **Sabrina Fava** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Rob Freathy** (University of Exeter, United Kingdom), **Willelm Frijhoff** (Vrije Universiteit Amsterdam, Netherlands), **Jaime García Padrino** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Zohreh Ghaeni** (Institute for Research on the History of Children's Literature in Iran – Tehran, Iran), **Carla Ghizzoni** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Joyce Goodman** (University College Winchester, United Kingdom), **David Gordon** (AMSE – the Association of Medical Schools in Europe), **Anne Goulding** (Loughborough University,

HISTORY OF EDUCATION & CHILDREN'S LITERATURE XI/2 2016

n1° eum

History of Education & Children's Literature (HECL)

half-yearly journal / rivista semestrale

Vol. XI, n. 2, 2016

ISSN 1971-1093 (print)

ISSN 1971-1131 (online)

© 2016 eum edizioni università di macerata, Italy

Registrazione al Tribunale di Macerata

n. 546 del 3/2/2007

Editor-in-Chief / Direttore

Roberto Sani

Editorial Manager / Redattori Capo

Luigiaurelio Pomante, Marta Brunelli, Dorena Caroli, Elisabetta Patrizi

Editorial Office / Redazione

Centro di Documentazione e Ricerca sulla Storia del Libro Scolastico e della Letteratura per l'Infanzia c/o Dipartimento di Scienze della formazione, dei Beni culturali e del Turismo, Università degli Studi di Macerata, Piazz.le Luigi Bertelli (C.da Vallebona) – 62100 Macerata, tel. (39) 733 258 5965 – 5967, fax (39) 733 258 5977

web: <http://www.hecl.it>;

e-mail: roberto.sani@unimc.it

Peer Review Policy

All papers submitted for publication are passed on to two anonymous referees, who are chosen – on the base of their expertise – among members of an International Referees' Committee. The Editor of the journal is in charge of the entire process, and Dr. Luigiaurelio Pomante is in charge of the peer review activities.

Referaggio articoli

Tutti gli articoli inviati alla redazione vengono sottoposti a referaggio anonimo da parte di due esperti, selezionati – sulla base delle loro competenze – nell'ambito di un Comitato Internazionale di *Referee*. Il Direttore della rivista è responsabile del processo, e il dott. Luigiaurelio Pomante è responsabile delle attività di referaggio.

Abbonamenti / Subscriptions

Subscriptions (two issues a year) are available both in print version (with full access to the Online version), and in Online-only format.

Fees per year

Euro countries: € 108,00 (VAT included);

other countries: € 139,00 (VAT included);

Hecl Online (2006-): € 90,00 (VAT included);

Hecl Online from IP (2006-): € 96,00 (VAT included).

Single issues

Current issue: € 56 (VAT included);

back issue: € 69 (VAT included).

For further details please contact the publisher-distributor (ceum.riviste@unimc.it).

Abbonamenti

Abbonamenti annuali (due fascicoli l'anno) sono disponibili sia per la versione cartacea (comprensiva di accesso libero a quella on-line), che per la sola versione on-line.

Quote annuali

Paesi dell'area Euro: € 108,00 (Iva inclusa);

altri paesi: € 139,00 (Iva inclusa);

Hecl Online (2006-): € 90,00 (Iva inclusa);

Hecl Online from IP (2006-): € 96,00 (Iva inclusa).

Fascicoli singoli

Fascicolo corrente: € 56 (Iva inclusa);

fascicolo arretrato: € 69 (Iva inclusa).

Per ulteriori dettagli si prega di contattare l'editore-distributore (ceum.riviste@unimc.it).

Publisher-Distributor / Editore-Distributore

eum edizioni università di macerata, Centro Direzionale, Via Carducci, snc – 62100 Macerata; tel. (39) 733 258 6081, fax (39) 733 258 6086, web: <http://eum.unimc.it>, e-mail: info.ceum@unimc.it,

Orders/ordini: ceum.riviste@unimc.it

Design / Progetto grafico

+ studio crocevia

Printing / Stampa

Globalprint, Gorgonzola (MI)

Cover Picture / Immagine di copertina

Letizia Geminiani

Finito di stampare nel mese di dicembre 2016

ISBN 978-88-6056-488-7

Contents

Indice

Essays and Researches Saggi e Ricerche

- 11 Milka Terziyska
Cultural and educational role of the Rila Monastery in the history of Bulgaria (X-XIX centuries). A bridge between eras, generations and cultures
- 27 Alejandro Gómez Camacho
Los maestros ortógrafos en el Siglo de Oro Español
- 41 Luisa Consuelo Soler Lizarazo, Noemi Cinelli
Politiche educative nella *Nueva Granada* e nel *Reino de Chile*. Caballero y Góngora e Salas y Corbalán, due intellettuali nel Secolo dei Lumi
- 59 Teresa González Pérez, Gilberto Martín Teixé
Teacher Training in Spain from late Francoism to the beginning of the Constitutional Monarchy: Reforms and Challenges
- 81 Sebile Kutgün Kayaduman, Giovanni Patriarca
Per una storia del sistema educativo dall'Impero Ottomano alla Turchia contemporanea
- 101 Neslihan Kansu-Yetkiner
Banned, Bagged, Bowdlerized: A Diachronic Analysis of Censorship Practices in Children's Literature of Turkey

- 121 Anna Ascenzi, Roberto Sani
Between rhetoric celebration and social marginalization.
The teachers' and headmasters' memory and celebration
through the obituaries published in the school and teachers'
magazines in the first century after the unification (1861-
1961). Part Two
- 151 Alessandro Sergi
The Scientific Method in Giuseppe Sergi's Pedagogy
- 167 Natalia Naydenova
We Shall See Him as He Is: Image of God in Soviet
Children's Literature of the 1960s
- 187 Dorena Caroli
«Science and didactics» in school textbooks for secondary
school during de-Stalinization in the Soviet Union (1954-1962)
- 213 Simone Amorim, Leyla de Santana, Hugo de Almeida
The Source of Truth or Path to Virtue brochure and the
apprehensions about the Nineteenth century primary
instructions in the Sergipe Province
- 227 Anna Debè, Simonetta Polenghi
Assistance and education of mutilated soldiers of World War I.
The Italian case
- 247 Luca Montecchi
Between the recovery of abandoned children and vocational
training: the Italian training-ships between the Nineteenth
and Twentieth century
- 267 Lada Duraković
Music as the Educational Mean in the Making of the
«Socialist Man»: Music Education in Primary Schools of
Croatia (1945-1965)
- 291 Haifeng Hui
China and the World: Children's Literature Studies as a
Discipline and its Development
- 305 Andrea Bobbio
From mother to woman. The child's socialization in the

Italian kindergarten from the 60s to the 90s. Assistance,
citizenship and education

- 317 Sabrina Fava
Per un'educazione giovanile europea alla lettura: «Il premio
europeo Città di Caorle» (1962-1968)
- 349 Juan Manuel Fernández-Soria
Los tiempos de la memoria del Instituto para Obreros
- 373 Marnie Campagnaro
Seduction and Sedition of the "Table" in the History of
Children's Literature

Sources and Documents

Fonti e documenti

- 393 Luca Montecchi
Il rinnovamento dei «metodi scolastici» nello Stato Pontificio
nel carteggio tra Vitale Rosi e Ottavio Gigli (1845-1847)

Critical Reviews and Bibliography

Rassegne critiche, Discussioni, Recensioni e Bibliografia

Critical Reviews / Rassegne critiche

- 427 Vučina Zorić
The Influence of ideas of J.F. Herbart and the Herbartianism
in Slovenia during the Period of the Austro-Hungarian
Monarchy
- 439 Luigiaurelio Pomante
«La larga noche de la educación española». Il sistema
educativo spagnolo negli anni della dittatura franchista
- 451 Giorgio Chiosso
Fare pedagogia a Trieste (1960-2010)
- 457 Fabio Targhetta
Il romanzo d'un maestro di Edmondo De Amicis: le ragioni
della sua recente riscoperta

- 465 Giorgio Chiosso
Il coraggio di dire “cose nuove”. A proposito di quattro recenti libri

Forum / Discussioni

- 475 Wolfgang Brezinka
The subject of Pedagogy at Austrian universities and teacher training between 1774 and 1918
- 497 Anna Ascenzi, Marta Brunelli
Accomplishing «the silent mission of Italian women at war». The fascist “pedagogy of war” for women: from the kitchen front to the war garden
- 523 Giorgia Grilli
L’importanza di chiamarsi *letteratura*. La letteratura per l’infanzia e le tesi di Christopher Booker sull’origine e la funzione delle storie
- 537 Giordana Merlo
Time and reading
- 549 Milan Ligoš
Aus der Forschung der Schülermotivation im Muttersprachenunterricht in dem letzten halben Jahrhunderts (In Bezug auf Slowakisch als Muttersprache)

Scientific News and Activities of Research Centres
Cronache scientifiche e Attività degli istituti di ricerca

- 565 Emma Beseghi
One hundred years since the birth of Dahl: an International conference on current perspectives of research. *Rebel Stories and Glittering Eyes. One Hundred Years with Roald Dahl* (Bologna, Children’s Book Fair 2016, April 5th 2016)
- 573 Anna Ascenzi, Kira Mahamud, Elisabetta Patrizi
Two recent international events on textbook research. The Symposium *Education in periods of political transition* and the Workshop *After the War. A New Beginning?*

- 589 Michela D'Alessio
«Una biografia collettiva degli educatori italiani degli ultimi due secoli». Note a margine del seminario di studi su *Educatori e istituzioni scolastiche in Italia: percorsi, bilanci e prospettive d'indagine* (Potenza, 26 novembre 2015)
- 599 Marnie Campagnaro
Children's Literature and Play. La conferenza internazionale *The Child and the Book* (Breslavia, 19-21 maggio 2016)
- 603 Marta Brunelli, Paulí Dávila Balsera, Luis M^a Naya Garmendia
Espacios y Patrimonio Histórico-Educativo / Spaces and Historical-Educational Heritage. Balance, suggestions and perspectives from the VII Jornadas Científicas of the SEPHE and the V Simposio Iberoamericano, Historia, Educación, Patrimonio of the RIDPHE (San Sebastián, June 28 - July 1, 2016)

International Bibliography
Bibliografia Internazionale

- 613 Dorena Caroli, Luigiaurelio Pomante
International Bibliography of History of Education and Children's Literature (2015)
- 615 Abbreviations and Acronyms
- 635 Publications: A. Journal Articles
- 755 Publications: B. *Miscellanea* and monographs
- 813 International Referees' Committee (2016)

United Kingdom), **Alexander Grab** (University of Maine, USA), **Gerald Grimm** (Universität Klagenfurt, Austria), **Carola Groppe** (Universität Dortmund, Germany), **Silvina Gvirtz** (Universidad de San Andrés, Argentina), **Robert Hampel** (University of Delaware, USA), **José Luis Hernández Huerta** (Universidad de Valladolid, Spain), **Margot Hillel** (Australian Catholic University, Australia), **Srećko Jelusic** (University of Zadar, Croatia), **Tomáš Kasper** (Technical University of Liberec, Czech Republic), **Elemér Kelemen** (History of Education Subcommittee of the Hungarian Academy of Sciences – Budapest, Hungary), **Moysés Kuhlmann Jr.** (Universidade Católica de Santos São Paulo – Brasil), **Carmen Labrador Herraiz** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Daniel Lindmark** (Umeå University, Sweden), **Renata Lollo** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Justino Magalhaes** (Universidade de Lisboa, Portugal), **Charles Magnin** (Université de Genève, Suisse), **Kira Mahamud Angulo** (Universidad Nacional de Educación a Distancia - UNED de Madrid, Spain), **Maria Luiza Marcilio** (Universidade de São Paulo, Brasil), **Alberto Martínez Boom** (Universidad Pedagógica Nacional de Santa Fe de Bogotá, Colombia), **Sally Maynard** (Loughborough University, United Kingdom), **Brigitte Mazohl-Wallnig** (Institut für Geschichtswissenschaften und Europäische Ethnologie, Germany), **Gary McCulloch** (Institute of Education, University of London, United Kingdom), **Miguel Beas Miranda** (Universidad de Granada, Spain), **Davide Montino** † (Università degli Studi di Genova, Italy), **Maria Cristina Morandini** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Concepción Naval** (Universidad de Navarra, Spain), **András Németh** (Eötvös Loránd University, Hungary), **António Nóvoa** (Universidade de Lisboa, Portugal), **Vivian Nutton** (Wellcome Trust Centre for the History of Medicine, University College London, United Kingdom), **Gabriela Ossenbach Sauter** (Universidad Nacional de Educación a Distancia de Madrid, Spain), **Riccardo Pagano** (Università degli Studi di Bari, Italy), **Lisa Panayotidis** (University of Calgary, Canada), **Furio Pesci** (Università degli Studi di Roma «La Sapienza», Italy), **Pablo Pineau** (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional de Luján, Argentina), **Joaquim Pintassilgo** (Universidade de Lisboa, Portugal), **Edvard Protner** (University of Maribor, Slovenia), **Bela Pukanszky** (Szegeid University, Hungary), **Amedeo Quondam** (Università degli Studi di Roma «La Sapienza», Italy), **Deirdre Raftery** (University College Dublin, Ireland), **Philippe Savoie** (Institut National de Recherche Pédagogique – Paris, France), **Myriam Southwell** (Universidad Nacional de La Plata, Argentina), **Ivanka Stricevic** (University of Zadar, Croatia), **Fabio Targhetta** (Università degli Studi di Padova, Italy), **Gianfranco Tortorelli** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Mario Tosti** (Università degli Studi di Perugia, Italy), **Pompeo Vagliani** (Fondazione Tancredi di Barolo, Torino, Italy), **Ariclê Vechia** (Universidade Tuiuti do Paraná-Curitiba, Brazil), **Antonio Viñao Frago** (Universidad de Murcia, Spain), **Elena Vishlenkova** (Higher School of Economics National Research University, Moscow, Russia), **Paola Vismara** † (Università degli Studi di Milano, Italy), **Aleksandra Vranes** (University of Belgrade, Serbia), **Cristina Yanes Cabrera** (Universidad de Sevilla, Spain), **Giuseppe Zago** (Università degli Studi di Padova, Italy), **Danilo Zardin** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy).

Coordinamento redazionale / Editorial Coordinator

Marta Brunelli (Università degli Studi di Macerata, Italy), responsabile indicizzazione banche dati; **Luigiaurelio Pomante** (Università degli Studi di Macerata, Italy), responsabile editing e procedure di referaggio; **Dorena Caroli** (Università degli Studi di Macerata, Italy), responsabile bibliografia internazionale; **Elisabetta Patrizi** (Università degli Studi di Macerata, Italy), responsabile sito web e gestione social & academic networks.

Comitato di Redazione / Editorial Staff

Silvia Assirelli (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Gianluca Gabrielli** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Andrea Marrone** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Juri Meda** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Luca Montecchi** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Evelina Scaglia** (Università degli Studi di Bergamo, Italy).

Texts by

Amorim Simone, Ascenzi Anna, Beseghi Emma,
Bobbio Andrea, Brezinka Wolfgang, Brunelli Marta,
Campagnaro Marnie, Caroli Dorena, Chiosso Giorgio,
Cinelli Noemi, D'Alessio Michela, Dávila Balsera Paulí,
de Almeida Hugo, de Santana Leyla, Debè Anna,
Duraković Lada, Fava Sabrina, Fernández-Soria Juan Manuel,
Gómez Camacho Alejandro, González Pérez Teresa, Grilli Giorgia,
Hui Haifeng, Kansu-Yetkiner Neslihan, Kayaduman Sebile K.,
Ligoš Milan, Mahamud Kira, Merlo Giordana,
Montecchi Luca, Naya Garmendia Luis M^a,
Naydenova Natalia, Patriarca Giovanni, Patrizi Elisabetta,
Polenghi Simonetta, Pomante Luigiaurelio, Sani Roberto,
Sergi Alessandro, Soler Lizarazo Luisa Consuelo,
Targhetta Fabio, Teixé Gilberto Martín, Terziyska Milka,
Zorić Vučina.

www.hecl.it

ISSN 1971-1093



eum edizioni università di macerata



ISBN 978-88-6056-488-7



€ 56,00 (IVA INCL.)